

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2005-2006

6 MARS 2006

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment au
Protocole à la Convention sur la pollution
atmosphérique transfrontière à longue
distance, de 1979, relatif aux polluants
organiques persistants, avec ses annexes,
fait à Aarhus le 24 juin 1998**

Exposé des motifs

Le Protocole a pour objet de lutter contre les rejets, les émissions et les fuites de polluants organiques persistants, de les réduire ou d'y mettre fin.

Les émissions de nombreux polluants organiques persistants sont transportées au-delà des frontières internationales et se déposent en Europe, en Amérique du Nord et dans l'Arctique, loin de leur lieu d'origine, et l'atmosphère est le principal moyen de transport.

Les polluants organiques persistants résistent à la dégradation dans des conditions naturelles et sont associés à des effets nocifs pour la santé et l'environnement. Ils sont susceptibles de biomagnification dans les niveaux trophiques supérieurs et peuvent atteindre des concentrations qui risquent d'affecter l'état de la faune et de la flore et la santé des êtres humains qui y sont exposés.

Compte tenu :

- du Principe 15 de la Déclaration de Rio sur l'environnement et le développement (prévenir ou réduire au minimum les émissions de polluants organiques persis-

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2005-2006

6 MAART 2006

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met het Protocol bij
het Verdrag inzake grensoverschrijdende
luchtverontreiniging over lange afstand, van
1979, inzake persistente organische
polluënten, met bijlagen, ondertekend in
Aarhus op 24 juni 1998**

Memorie van toelichting

Het doel van dit Protocol is het beheersen, terugdringen of uitschakelen van lozingen, emissies en verliezen van persistente organische polluenten.

De emissies van veel persistente organische polluenten worden meegevoerd over internationale grenzen heen en gedeponerd in Europa, Noord-Amerika en het noordpoolgebied, ver van hun plaats van oorsprong, en de atmosfeer vormt het belangrijkste transportmedium.

De persistente organische polluenten zijn onder natuurlijke omstandigheden degradatie-resistent en zijn in verband gebracht met schadelijke gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu. De persistente organische polluenten kunnen door biomagnificatie op hogere trofische niveaus concentraties bereiken die de staat van de fauna en flora en de gezondheid van mensen die eraan worden blootgesteld, kunnen aantasten.

Rekening houdend met :

- beginsel 15 van de Verklaring van Rio inzake milieu en ontwikkeling (de emissies van persistente organische polluenten voor te zijn, deze te vermijden of tot een mi-

tants, compte tenu de l'application de la démarche fondée sur le principe de précaution),

- du programme Action 21 qui envisage au chapitre 9 la conclusion d'accords régionaux pour réduire la pollution atmosphérique transfrontière à l'échelle mondiale et qui prévoit, en particulier, que la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe devrait faire profiter les autres régions du monde de son expérience,
- de la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination.

Comme il existe des techniques et des méthodes de gestion pour réduire les émissions de polluants organiques persistants dans l'atmosphère :

- Il convient de mettre fin à la production et à l'utilisation de polluants organiques persistants. Les polluants organiques persistants spécifiés par le Protocole sont détruits ou éliminés de manière écologiquement rationnelle et sur le territoire national, compte tenu des considérations écologiques pertinentes;
- il convient d'élaborer des stratégies appropriées pour déterminer les articles encore utilisés et les déchets qui contiennent ces substances, et de prendre des mesures appropriées pour que ces déchets et ces articles, lorsqu'ils deviendront des déchets, soient détruits ou éliminés de façon écologiquement rationnelle;
- il convient de réduire les émissions annuelles totales de chacune des substances énumérées par le Protocole par rapport au niveau des émissions au cours d'une année de référence fixée (1990) conformément à cette annexe en prenant des mesures efficaces adaptées à sa situation particulière. Cette mesure implique des inventaires.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

C'est une matière réglée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Cet article n'appelle aucun commentaire.

nimum terug te brengen, rekening houdend met de toepassing van de aanpak die gebaseerd is op het voorzorgsbeginsel),

- agenda 21 waarvan hoofdstuk 9 voorziet dat regionale overeenkomsten worden gesloten om de grensoverschrijdende luchtverontreiniging op mondiale schaal te verminderen en die, in het bijzonder, voorziet dat de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties haar ervaring moet delen met andere regio's van de wereld,
- het verdrag van Bazel inzake de beheersing van de grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen en de verwijdering ervan.

Aangezien er technieken en beheerspraktijken beschikbaar zijn om de emissies van persistente organische poluënten in de lucht terug te dringen :

- is het aangewezen de productie en het gebruik van persistente organische verontreinigende stoffen te staken. De in het Protocol gespecificeerde persistente organische verontreinigende stoffen worden op een milieuvriendelijke manier en in eigen land vernietigd of verwijderd, rekening houdend met relevante milieuoverwegingen;
- het is aangewezen passende strategieën te ontwikkelen ter bepalingen van nog in gebruik zijnde artikelen en van afvalstoffen die dergelijke stoffen bevatten, en geschikte maatregelen te treffen om ervoor te zorgen dat deze afvalstoffen en deze artikelen, wanneer ze afval worden, op een milieuvriendelijke manier worden vernietigd of verwijderd;
- het is aangewezen de jaarlijkse totale emissies van elke door het Protocol vermelde stof ten opzichte van het emissieniveau in een overeenkomstig deze bijlage vastgesteld referentiejaar (1990) te verminderen door het nemen van doeltreffende maatregelen die aan hun bijzondere omstandigheden zijn aangepast. Deze maatregel houdt in dat inventarissen worden bijgehouden.

Toelichting van de artikels

Artikel 1

Dit is een materie die geregeld is in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Dit artikel behoeft geen toelichting.

Article 3

Cet article n'appelle aucun commentaire.

Article 4

Cet article règle la procédure d'adoption des amendements et permet au Parlement, dans un délai de trois mois, de faire connaître sa position quant à ces amendements.

La ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

Evelyne HUYTEBROECK

Artikel 3

Dit artikel behoeft geen toelichting

Artikel 4

Dit artikel regelt de aannemingsprocedure van amendementen en geeft het Parlement de mogelijkheid om, binnen een termijn van drie maanden, haar standpunt in verband met deze amendementen kenbaar te maken.

De minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

Evelyne HUYTEBROECK

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
DU GOUVERNEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**portant assentiment au Protocole à la Convention
sur la pollution atmosphérique transfrontière
à longue distance de 1979 relatif aux
polluants organiques persistants, avec ses annexes,
fait à Aarhus le 24 juin 1998**

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}

Le Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance de 1979 relatif aux polluants organiques persistants, fait à Aarhus le 24 juin 1998, sortira ses pleins et entiers effets.

Article 2

Les amendements aux annexes III et VII au Protocole qui seront adoptés en application de l'article 13 du Protocole sans que la Belgique ne s'oppose à leur adoption, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le

Le Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Charles PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

La Ministre de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

Evelyne HUYTEBROECK

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN
HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING**

**houdende instemming met het Protocol bij
het Protocol bij het verdrag betreffende
grensoverschrijdende luchtverontreiniging over
lange afstand, met bijlagen,
ondertekend in Aarhus op 24 juni 1998**

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement heeft aangenomen en Wij, regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1

Het Protocol bij het Verdrag betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake zware metalen, en de bijlagen bij dit protocol, ondertekend in Aarhus op 24 juni 1998, zullen volkomen gevolg hebben.

Artikel 2

De wijzigingen van de bijlagen III en VII bij het protocol, die met toepassing van artikel 13 van het protocol aangenomen worden, zonder dat België zich tegen de aanneming ervan verzet, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel,

De Minister-President van de Brusselse hoofdstedelijke regering,

Charles PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

De Minister van Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

Evelyne HUYTEBROECK

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, troisième chambre, saisi par la Ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, le 20 décembre 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance de 1979 relatif aux polluants organiques persistants, avec ses annexes, fait à Aarhus le 24 juin 1998 », a donné le 27 décembre 2005 l'avis (n° 39.612/3) suivant :

PORTEE DE L'AVANT-PROJET

1. L'avant-projet d'ordonnance soumis pour objet de faire approuver par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique à longue distance, de 1979, relatif aux polluants organiques persistants et les annexes, signés à Aarhus le 24 juin 1998.

Ce protocole vise à maîtriser, réduire ou éliminer les rejets, les émissions et les fuites de polluants organiques persistants (article 2 du protocole).

FORMALITES

2. Il résulte de l'article 6, § 2, de l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale que le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est tenu de solliciter l'avis de ce Conseil notamment sur les avant-projets d'ordonnance ayant une incidence sur la vie économique et sociale.

Puisque tel est le cas du protocole à approuver, le présent avant-projet d'ordonnance aurait dû être soumis à l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (1). Aucune pièce du dossier soumis au Conseil d'Etat, section de législation, n'indique qu'il en a été ainsi. Il faudra y remédier.

3. Selon la demande d'avis, le projet a été soumis à l'avis du Conseil de l'Environnement, qui est requis en vertu de l'article 4, § 2, de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 mars 1990 réglant l'institution, la composition et le fonctionnement du Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

4. Dans l'intitulé, on supprimera les mots « du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ».

5. Conformément à l'intitulé du protocole à approuver même, on placera dans le texte français la mention « de 1979 » entre virgules. Dans le texte néerlandais, on mentionnera l'intitulé complet du protocole à approuver.

(1) En effet, une ordonnance portant assentiment à un traité ne peut être dissociée du traité auquel elle porte assentiment.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, derde kamer, op 20 december 2005 door de Minister van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie " van de Brusselse hoofdstedelijke regering houdende instemming met het protocol bij het verdrag betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, met bijlagen, ondertekend in Aarhus op 24 juni 1998 " heeft op 27 december 2005 het volgende advies (nr. 39.612/3) gegeven :

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

1. Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie strekt er toe het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te laten instemmen met het Protocol bij het Verdrag, van 1979, betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake persistente organische stoffen, met bijlagen, ondertekend te Aarhus op 24 juni 1998.

Met dit protocol wordt een beheersing, terugdringing of eliminatie beoogd van lozingen, emissies en verliezen van persistente organische verontreinigende stoffen (artikel 2 van het protocol).

VORMVEREISTEN

2. Krachtens artikel 6, § 2, van de ordonnantie van 8 september 1994 houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wint de Brusselse hoofdstedelijke regering het advies in van die Raad over, onder meer, de voorontwerpen van ordonnantie die een weerslag hebben op het economische en het sociale leven.

Gelet op het gegeven dat het goed te keuren protocol zulk een weerslag heeft, diende het voorliggende voorontwerp van ordonnantie om advies te worden voorgelegd aan de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (1). Uit geen enkel stuk van het aan de Raad van State, afdeling wetgeving, bezorgde dossier blijkt dat zulks is gebeurd, wat dient te worden verholpen.

3. Volgens de adviesaanvraag is het ontwerp om advies voorgelegd aan de Raad voor het Leefmilieu, wat verplicht is op grond van artikel 4, § 2, van het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 15 maart 1990 houdende de regeling van de oprichting, de samenstelling en de werking van de Raad voor het Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

4. In het opschrift schrappe men de woorden « van de Brusselse hoofdstedelijke regering ».

5. In de Nederlandse tekst dient het volledige opschrift van het goed te keuren protocol te worden weergegeven. In de Franse tekst dient de vermelding « de 1979 », gelet op het opschrift van het goed te keuren protocol zelf, tussen komma's te worden geplaatst.

(1) Een ordonnantie waarbij instemming met een verdrag wordt verleend, kan immers niet worden gezien los van het goed te keuren verdrag.

La même observation peut être formulée à l'égard de l'article 1^{er} (qui devient l'article 2 – voir l'observation n° 6).

Arrêté de présentation et formule de sanction

6. Il y a lieu de compléter le projet par un arrêté de présentation et de supprimer la formule de sanction, qui est prématurée.

Dispositif

7. On complétera le projet par un article 1^{er}, rédigé comme suit :

« La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution ».

8. L'article 2 (qui devient l'article 3) dispose que les amendements aux annexes III en VII du protocole qui seront adoptés en application de l'article 13 du protocole sans que la Belgique ne s'oppose à leur adoption, sortiront leur plein et entier effet.

8.1. Il est à noter que les références aux « annexes III et VII » et à l'« article 13 » sont erronées et doivent être remplacées par des références aux « annexes V et VII » et à l'« article 14 ».

8.2. En ce qui concerne l'amendement des annexes V et VII précitées, la Région de Bruxelles-Capitale peut être liée sans que le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale y ait donné son assentiment. Cela signifie que le Parlement est appelé à donner préalablement son assentiment à d'éventuels amendements ultérieurs de ces annexes.

Il peut être admis que, dans certaines conditions, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale peut donner son assentiment préalable à un traité ou à un amendement à celui-ci (2). Pour qu'un tel assentiment préalable soit compatible avec l'article 167, § 3, de la Constitution, il faut néanmoins que le Parlement connaisse les limites dans lesquelles il est donné (3).

En l'espèce, l'annexe V concerne les meilleures techniques disponibles pour lutter contre les émissions de polluants organiques persistants provenant de grandes sources fixes et l'annexe VII les mesures recommandées pour réduire les émissions de polluants organiques persistants provenant de sources mobiles. Les deux annexes ne contiennent que des recommandations. L'article 14 du protocole précité fixe en outre les règles de procédure selon lesquelles les amendements à ces annexes peuvent intervenir. Dans ces conditions, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale peut être invité à donner son assentiment préalable à ces amendements ultérieurs.

(2) Cass., 19 mars 1981, Pas., 1981, I, 779 ; Cass., 2 mai 2002, Pas., 2002, n° 265.

(3) Voir notamment l'avis 37.900/VR du 25 janvier 2005 sur un avant-projet de loi « portant assentiment aux Amendements à l'Accord relatif à l'Organisation internationale de télécommunications par satellites, « INTELSAT », adoptés à Washington le 17 novembre 2000 » (Doc. Parl., Sénat, 2004-2005, n° 3-1259/1) et l'avis 37.954-37.970-37.977-37.978/AG du 15 février 2005, sur, entre autres, un avant-projet de loi « portant assentiment au Traité établissant une Constitution pour l'Europe, et à l'Acte final, faits à Rome le 29 octobre 2004 » (37.978/AG) (Doc. Parl., Sénat, 2004-2005, n° 3-1091/1).

Eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van artikel 1 (dat artikel 2 wordt » zie opmerking nr. 6).

Indieningsbesluit en bekrachtigingsformule

6. Aan het ontwerp dient een indieningsbesluit te worden toegevoegd, terwijl de bekrachtigingsformule voorbarig is en derhalve dient te vervallen.

Dispositief

7. Aan het ontwerp dient een artikel 1 te worden toegevoegd, luidend :

« Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet ».

8. In artikel 2 (dat artikel 3 wordt) wordt bepaald dat de wijzigingen van de bijlagen III en VII bij het protocol, die met toepassing van artikel 13 van het protocol worden aangenomen, zonder dat België zich tegen de aanneming ervan verzet, volkomen gevolg zullen hebben.

8.1. Er dient te worden opgemerkt dat de verwijzingen naar de « bijlagen III en VII » en naar « artikel 13 » foutief zijn en dienen te worden vervangen door verwijzingen naar de « bijlagen V en VII » en « artikel 14 ».

8.2. Wat de wijziging van de voornoemde bijlagen V en VII betreft, kan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gebonden zijn, zonder dat het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met de wijziging zijn instemming heeft betuigd. Dit komt erop neer dat aan het Parlement wordt gevraagd om vooraf zijn instemming te geven met eventuele latere wijzigingen van deze bijlagen.

Er kan worden aangenomen dat het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onder bepaalde voorwaarden vooraf zijn instemming met een verdrag, of met een wijziging ervan, kan verlenen (2). Opdat zulke voorafgaande instemming verenigbaar zou zijn met artikel 167, § 3, van de Grondwet, is wel vereist dat het Parlement weet binnen welke grenzen ze wordt verleend (3).

In het onderhavige geval heeft bijlage V betrekking op de best beschikbare technieken voor de beperking van de emissie van persistente organische verontreinigende stoffen door belangrijke stationaire bronnen, en bijlage VII op aanbevolen maatregelen ter beperking van de emissie van persistente organische verontreinigende stoffen door mobiele bronnen. Beide bijlagen bevatten slechts aanbevelingen. In artikel 14 van het voornoemde protocol worden bovendien de procedureregels vastgesteld volgens welke de wijzigingen van die bijlagen tot stand kunnen komen. Het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan in die omstandigheden worden uitgenodigd om vooraf zijn instemming te verlenen met die latere wijzigingen.

(2) Cass., 19 maart 1981, Arr. Cass., 1980-81, nr. 417; Cass., 2 mei 2002, Pas., 2002, nr. 265.

(3) Zie inzonderheid advies 37.900/VR van 25 januari 2005 over een voorontwerp van wet « houdende instemming met de wijzigingen aan de Overeenkomst inzake de Internationale Organisatie voor Satellietcommunicatie « INTELSAT », aangenomen te Washington op 17 november 2000 » (Parl. St., Senaat, 2004-2005, nr. 3-1259/1) een voorontwerp van wet « houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, en met de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004 » (37.978/AV) (Parl. St., Senaat, 2004-2005, nr. 3-1091/1).

Cela n'empêche pas qu'en application de l'article 14 précité, des amendements aux annexes du protocole puissent être adoptés avec lesquels le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale serait éventuellement en désaccord.

Afin de permettre au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale d'informer le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de son désaccord concernant un amendement déterminé, il serait préférable de compléter le projet par une disposition obligeant le gouvernement à communiquer au Parlement, dans un délai déterminé, tout amendement aux annexes V et VII qu'il approuve ⁽⁴⁾.

9. Il est d'usage de désigner les articles suivant l'article 1^{er} par la mention « Art. ».

Formule de promulgation

10. Il est prématuré d'insérer dans le projet une formule de promulgation de l'ordonnance en projet. Dès lors, à la fin du projet, on supprimera la phrase « Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge* ».

La chambre était composée de

Messieurs	J. BAERT,	conseiller d'Etat, président,
	J. SMETS, W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	A. SPRUYT,	assesseur de la section de législation,
Madame	A.-M. GOOSSENS,	greffier,

Le rapport a été présenté par Mme K. BAMS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le Greffier,

A.-M. GOOSSENS

Le Président,

J. BAERT

Het voorgaande neemt niet weg dat, met toepassing van het genoemde artikel 14, wijzigingen in de bijlagen bij het protocol aangenomen kunnen worden waarmee het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het eventueel niet eens is.

Om het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de mogelijkheid te bieden om aan de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest duidelijk te maken dat het niet eens is met een bepaalde wijziging, zou het ontwerp best worden aangevuld met een bepaling waarin wordt voorzien in de verplichting voor de regering om elke door het uitvoerend orgaan goedgekeurde wijziging van de bijlagen V en VII binnen een bepaalde termijn aan het Parlement mee te delen ⁽⁴⁾.

9. Bij de artikelaanduiding is het gebruikelijk dat de artikelen die volgen op artikel 1 worden aangeduid met « Art. ».

Afkondigingsformule

10. Het is voorbarig om in het ontwerp een formule betreffende de afkondiging van de ontworpen ordonnantie op te nemen. De volzin « Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt » *in fine* van het ontwerp moet derhalve worden weggelaten.

De kamer was samengesteld uit

De heren	J. BAERT,	staatsraad, voorzitter,
	J. SMETS, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	A. SPRUYT,	assessor van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A.-M. GOOSSENS,	griffier,

Het verslag werd uitgebracht door mevrouw K. BAMS, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. SMETS.

De Griffier,

A.-M. GOOSSENS

De Voorzitter,

J. BAERT

(4) Si le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale exprime son désaccord sur l'amendement d'une annexe, le gouvernement sera obligé de s'opposer à l'amendement concerné au nom de la Région.

(4) Indien het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn afkeuring van de wijziging van een bijlage tot uiting brengt, zal de regering verplicht zijn om zich namens het gewest tegen de betrokken wijziging te verzetten.

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment au Protocole
à la Convention sur la pollution
atmosphérique transfrontière à longue
distance, de 1979, relatif aux polluants
organiques persistants, avec ses annexes,
fait à Aarhus le 24 juin 1998**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Ministre des Relations extérieures et
de la Ministre de l'Environnement,

Après délibération,

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction
publique et des Relations extérieures et la Ministre de
l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau
sont chargés de présenter au Parlement de la Région de
Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur
suit :

ARRETE :

Article 1er

La présente ordonnance règle une matière visée à l'arti-
cle 39 de la Constitution.

Article 2

Le Protocole à la Convention sur la pollution atmosphé-
rique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif aux
polluants organiques persistants, fait à Aarhus le 24 juin
1998, sortira ses pleins et entiers effets.

Article 3

Les amendements aux annexes V et VII au Protocole qui
seront adoptés en application de l'article 14 du Protocole
sans que la Belgique ne s'oppose à leur adoption, sortiront
leur plein et entier effet (*).

(*) Le texte intégral du Protocole peut être consulté au greffe du
Parlement.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met het Protocol
bij het Verdrag inzake grensoverschrijdende
luchtverontreiniging over lange afstand,
van 1979, inzake persistente organische
polluënten, met bijlagen,
ondertekend in Aarhus op 24 juni 1998**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen
en de Minister van Leefmilieu,

Na beraadslaging,

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen en de Minister van Leefmilieu,
Energie en Waterbeleid zijn ermee belast bij het Brussels
Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in
te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

BESLUIT :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld
in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Protocol bij het Verdrag betreffende grensover-
schrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, van
1979, inzake persistente organische polluënten onderte-
kend in Aarhus op 24 juni 1998, zal volkomen gevolg heb-
ben.

Artikel 3

De wijzigingen van de bijlagen V en VII bij het Pro-
tocol, die met toepassing van artikel 14 van het Protocol
aangenomen worden, zonder dat België zich tegen de aan-
neming ervan verzet, zullen volkomen gevolg hebben (*).

(*) De volledige tekst van het Protocol kan op de griffie van het Par-
lement geraadpleegd worden.

Article 4

Tout amendement aux annexes V et VII , adopté en application de l'article 14 du Protocole, est communiqué au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale dans les trois mois qui suivent son adoption.

Bruxelles, le 9 février 2006

Le Ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Charles PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

La Ministre de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

Evelyne HUYTEBROECK

Artikel 4

Elke wijziging van bijlage V en VII aangenomen overeenkomstig artikel 14 van het Protocol, wordt binnen drie maanden na de aanneming ervan aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest meegedeeld.

Brussel, 9 februari 2006

De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Charles PICQUE

De minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

De Minister van Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

Evelyne HUYTEBROECK

